



CANADA

1953 No. 6

TREATY SERIES 1953 No. 6 RECUEIL DES TRAITÉS

DOUBLE TAXATION

Taxes on income

Agreement between CANADA
and the UNITED KINGDOM

Extending to Southern Rhodesia the
Double Taxation Agreement of June 5, 1946

Effected by Exchange of Notes
Signed at Ottawa February 27 and April 9, 1953

Agreement of June 5, 1946 (as modified)
shall apply to Southern Rhodesia as from
May 1, 1953

DOUBLE IMPOSITION

Impôt sur le revenu

Accord entre le CANADA
et le ROYAUME-UNI

Étendant à la Rhodésie du Sud l'Accord
du 5 juin 1946 sur la double imposition

Intervenu par Échange de Notes
Signées à Ottawa les 27 février et 9 avril 1953

L'Accord du 5 juin 1946 (modifié) s'appliquera
à la Rhodésie du Sud à partir du 1^{er} mai 1953

43 208 309

43 278 686

b 1635104

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1954.

b 299981x

Price: 25 cents
94097

Prix: 25 cents

EXCHANGE OF NOTES (FEBRUARY 27 AND APRIL 9, 1953) BETWEEN CANADA
AND THE UNITED KINGDOM CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING
THE DOUBLE TAXATION AGREEMENT OF JUNE 5, 1946, WITH RESPECT
TO INCOME TAX TO SOUTHERN RHODESIA

I

*From the High Commissioner for the United Kingdom to the
Secretary of State for External Affairs*

OFFICE OF THE HIGH
COMMISSIONER FOR THE UNITED KINGDOM
EARNSCLIFFE, OTTAWA

27th February, 1953.

No. 7

SIR,

I have the honour to inform you that my Government, in accordance with Article XV of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, dated 5th June, 1946¹, has instructed me to give notice of its desire that the Agreement shall extend to the Government of Southern Rhodesia. The latter Government has expressed its wish for the extension to be made.

2. It is proposed that this notification and the Canadian Government's acceptance thereof shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the Double Taxation Agreement, as modified in paragraph 5 of this letter, shall apply to Southern Rhodesia with effect from 1st May, 1953.

3. The extension, it is suggested, shall have effect in Canada as respects income taxes, including sur-taxes, and profits tax, for the taxation year 1953, and subsequent years.

4. For Southern Rhodesia the extension will have effect from the year of assessment beginning on 1st April, 1952, and subsequent years, and the taxes concerned are the income tax and supertax.

5. In relation to Southern Rhodesia, Article VI(3) of the Agreement will require modification as follows:

For "shall be exempt from [United Kingdom] sur-tax" there shall be deemed to be substituted "shall not be liable to tax in [Southern Rhodesia] at a rate in excess of the rate applicable to a company".

6. Subject to the concurrence of the Canadian Government, notice of the extension of the Agreement to Southern Rhodesia will be published in the London Gazette. It is assumed that the Canadian Government will wish to arrange for notice to be published in the Canada Gazette.

I have the Honour to be,
Sir,

Your obedient servant,

ARCHIBALD NYE.

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (27 FÉVRIER ET 9 AVRIL 1953) ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI CONSTITUANT UN ACCORD AYANT POUR OBJET D'ÉTENDRE À LA RHODÉSIE DU SUD L'ACCORD CONCLU LE 5 JUIN 1946 À L'ÉGARD DE LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU

I

Le Haut Commissaire du Royaume-Uni au Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures

HAUT COMMISSAIRE DU ROYAUME-UNI
EARNSLIFFE, OTTAWA

Le 27 février 1953.

No 7

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que mon Gouvernement, conformément à l'Article XV de l'Accord intervenu le 5 juin 1946¹ entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Canada pour éviter les doubles impositions et prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, me charge de vous aviser de son désir de voir cet Accord étendu au Gouvernement de la Rhodésie du Sud, conformément au vœu exprimé par celui-ci.

2. Mon Gouvernement propose que la présente notification et son acceptation par le Gouvernement du Canada soient considérées comme constatant l'entente intervenue entre les deux Gouvernements pour que l'Accord sur les doubles impositions, modifié par le paragraphe 5 de la présente, s'applique à la Rhodésie du Sud à compter du 1^{er} mai 1953.

3. Mon Gouvernement suggère que l'extension s'applique, au Canada, à l'année fiscale 1953 et aux années subséquentes en ce qui concerne l'impôt sur le revenu, y compris les surtaxes et l'impôt sur les excédents de bénéfices.

4. En Rhodésie du Sud, l'extension sera en vigueur à partir de l'année fiscale commençant le 1^{er} avril 1952 et durant les années subséquentes et s'appliquera à l'impôt sur le revenu et à l'impôt complémentaire (*supertax*).

5. En ce qui concerne la Rhodésie du Sud, l'Article VI (3) de l'Accord devra être modifié de la façon suivante:

Aux mots «est exonéré de la surtaxe [du Royaume-Uni]», seront censés être substitués les suivants: «n'est pas imposable en [Rhodésie du Sud] à un taux excédant le taux applicable à une société».

6. Sous réserve de l'agrément du Gouvernement canadien, l'avis de l'extension de l'Accord à la Rhodésie du Sud sera publié dans la *London Gazette*. Le Gouvernement canadien voudra sans doute, de son côté le publier dans la *Gazette du Canada*.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le Ministre,
Votre obéissant serviteur,

ARCHIBALD NYE.

¹Recueil des Traités 1946 n° 17.

II

From the Secretary of State for External Affairs to the High Commissioner for the United Kingdom

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, April 9, 1953.

No. 17

From the High Commissioner for the United Kingdom to the Secretary of State for External Affairs

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your Note No. 7 of February 27, 1953, concerning the extension to the Government of Southern Rhodesia of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, dated June 5, 1946, and to confirm that the terms of the foregoing Note are acceptable to the Government of Canada.

Your Note and this reply will, therefore, constitute an agreement between our two Governments on this subject.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

L. D. WILGRESS
for the Secretary of State
for External Affairs.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur le Ministre,
Votre obéissant serviteur,

ARCHIBALD NYE

RYN DLABICHA

II

RECUEIL DES TRAITÉS
 Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Haut
 Commissaire du Royaume-Uni

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 9 avril 1953.

DOUBLES IMPOSITIONS

N^o 17

(Impôts sur le revenu)

MONSIEUR LE HAUT COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n^o 7, en date du 27 février 1953, concernant l'extension au Gouvernement de la Rhodésie du Sud de l'Accord intervenu le 5 juin 1946 entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Canada pour éviter les doubles impositions et prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, et de vous confirmer que les termes de la Note précitée paraissent acceptables au Gouvernement du Canada.

Votre Note et la présente réponse constituent, en conséquence, un accord sur le sujet entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur le Haut Commissaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

L. D. WILGRESS

pour le Secrétaire d'État
 aux Affaires extérieures.

DOUBLE TAXATION

(Taxes on income)

Agreement between CANADA

and FRANCE

Signed at Paris March 16, 1951

In force January 1, 1952

53 129 325

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
 Queen's Printer and Controller of Stationery
 Imprimeur de la Reine et
 Contrôleur de la Papeterie

OTTAWA, 1954

Price: 25 cents

Price: 25 cents



High Commissioner for External Affairs of the State of Rhodesia
Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures au Haut
Commissaire du Royaume-Uni

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, APRIL 9, 1953.

OTTAWA, le 9 avril 1953.

No. 17

No 17

EXCELLENCY,

MONSIEUR LE HAUT COMMISSAIRE

I have the honour to refer to your Note of the 27th February 1953, in which you refer to your Note of the 27th February 1953, regarding the extension of the Government of Rhodesia to the Government of the United Kingdom and the Government of the United Kingdom. I am glad to hear that the Government of Rhodesia has decided to accept the terms of the present offer and to enter into the proposed agreement. Your Note and the present offer constitute an agreement, and I am glad to hear that the Government of Rhodesia has decided to accept the terms of the present offer and to enter into the proposed agreement. I am glad to hear that the Government of Rhodesia has decided to accept the terms of the present offer and to enter into the proposed agreement.

L. D. WILGESS
pour le Secrétaire d'Etat
aux Affaires extérieures.

for the Secretary of State
for External Affairs